

Ковалевська О. В.
старший викладач
Дніпропетровський державний
університет внутрішніх справ

РОЛЬ ГРЕКО-ЛАТИНСЬКИХ АФІКСІВ У ФОРМУВАННІ ЮРИДИЧНИХ ТЕРМІНІВ СУЧАСНОЇ АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ

Сучасний стан розвитку суспільства та інтеграція країн з різними правовими системами в світову спільноту піднімає питання важливості знання юридичної термінології, яка відображає правові поняття, не тільки юристами, а й лінгвістами. Однією із характерних ознак англійської мови загалом, та сучасної англійської термінології зокрема, є широке використання різноманітних типів давньогрецьких та латинських запозичень. Той факт, що протягом багатьох століть невичерпним джерелом мови науки для багатьох народів були латинська та грецька, багато в чому визначило характер термінологічних систем різних наук.

В англійській мові продуктивність греколатинських елементів обґрунтована історично, оскільки латинська мова слугувала базою для його формування. Незважаючи на те, що досі немає однозначного вирішення питання про словотворчий статус греко-латинських формантів, деякі дослідники виділяють їх в особливий розділ словотвору, що називається афіксація. Словотвірні особливості греко-латинських елементів дозволяють використовувати їх для передачі англійських наукових термінів, у тому числі і юридичних.

За структурною характеристикою переважна більшість юридичних термінів (97%) є похідними. З них близько 80% – терміни-словосполучення, 20% створено за допомогою афіксації (суфіксація, префіксація) [3, 68].

Проаналізувавши прості терміни з точки зору суфіксального способу утворення, можна зробити висновок, що в юридичній термінології функціонують прості терміни, що містять в собі греко-латинські суфікси *-tion, -ty, -ment, -er, -ery* (таблиця 1).

Слабке розповсюдження префіксального способу творення термінів зумовлене невеликою продуктивністю префіксації в колі імен взагалі та в утворенні іменників зокрема. У той же час можливість використання префіксальних утворень обмежена характером понять, що висловлюються. Таким чином, продуктивність словотворчих засобів, а відповідно і структура термінів, у правовій термінології залежать від загальнономовних тенденцій, а також природою понять, які висловлюють терміни [7, 69]. До найбільш вживаних префіксів греко-латинського походження відносять *dis-, de-, pre-, inter-, ex-* (таблиця 2).

Проведене дослідження юридичних термінів показало, що при утворенні термінів використовуються афікси з класичних мов.

Таблиця 1

**Греко-латинські суфікси, що використовуються
в юридичній термінології англійської мови**

	дія або результат	<i>termination, violation</i>
	дія	<i>punishment, judgement</i>
	утворення іменника	<i>property, security</i>
	той, хто виконує дію	<i>robber, murderer</i>
	утворення іменника	<i>bribery, forgery</i>

Таблиця 2

**Греко-латинські префікси, що використовуються
в юридичній термінології англійської мови**

	опозиція	<i>disorder, discrimination</i>
	порушення, розлад	<i>deportation</i>
	позначення часу	<i>preliminary, pre-trial</i>
	«між»	<i>interrogation, Interpol</i>
	утворення іменника	<i>extortion</i>

Отже, зважаючи на швидкий темп розвитку сучасної англійської мови та сучасної англійської термінології зокрема, логічно припустити, що кількість термінів, утворених за допомогою давньогрецьких та латинських термінів й надалі зростатиме, що, ймовірно, призведе до більш широкого семантичного розмаїття та нових варіацій, пов'язаних їх застосуванням та трактуванням.

Література

1. Англо-український юридичний словник: Близько 75000 термінів / упоряд.: С. М. Андріанов та ін.; за ред. Л. І. Шевченко. – К.: Арії, 2007.
2. Ковалевська О. В. Греко-латинські афікси та їх роль у термінотворенні (на матеріалі терміносистеми “Environmental Science” сучасної англійської мови). – Наукове фахове видання «Закарпатські філологічні студії», №14, 2020. DOI <https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2020.14-1.22>
3. Сай І. В. Давньогрецькі та латинські префікси в сучасній англійській юридичній та криміналістичній термінології. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Сер.: Філологія. 2015. № 19 том 1.
4. Хижняк С. П. Правовая терминология и проблемы ее упорядочения. *Правоведение*. 1990. № 6.